

Zmluva o umeleckom hosťovaní

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení
(ďalej len „zmluva“) medzi:

Objednávateľ:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie:	Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND Friedrich Haider, riaditeľ Opery SND
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
IČO:	00 164 763
DIČ/IČ DPH:	2020829954/SK 2020829954
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, č. účtu:

(ďalej len „**SND**“)

a

Agentúra:	ML production, s.r.o.
Sídlo:	Pod Čimickým hájom 200/2, 181 00 Praha 8 – Bohnice, Česká rep.
Zapísaná:	v Obchodnom registri MS v Prahe, oddiel C, vložka č.: 75809
Zastúpenie:	Alžběta Kerberová, konateľka
IČO:	26162164
DIČ:	CZ26162164
Bankové spojenie:	
IBAN:	
BIC:	

(ďalej len „**agentúra**“)

Agentúra vyhlasuje, že je oprávnená dojednávať umelecké hosťovanie výkonného umelca:

Vladimír Chmelo

Trvalé bydlisko:

Dátum narodenia:

(ďalej len „**umelec**“)

1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia umeleckého hosťovania umelca v Opere SND a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

1.2 Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť umelecké hosťovanie umelca v Opere SND, v rámci ktorého bude umelec účinkovať (vytvárať/podávať umelecký výkon) v inscenáciách operných diel:

a) **V. Bellini: Puritáni** v postave (úlohe): **Riccardo Forth**

Termíny predstavení: **29.10. a 24.11.2012**

b) **G. Verdi: Macbeth** v postave (úlohe): **Macbeth**

Termín predstavenia: **14.11.2012**

1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť agentúre za zabezpečenie umeleckého hosťovania umelca podľa tejto zmluvy odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy.

2 Umelecké hosťovanie

- 2.1 Účinkovanie v jednotlivých predstaveniach ako aj skúšky sa uskutočnia na mieste a podľa organizačných požiadaviek umeleckej prevádzky Opery SND, po dohode s umelcom.
- 2.2 Agentúra potvrdzuje, že umelec mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu naštudovať postavu, ktorá je predmetom umeleckého hosťovania a bol oboznámený s koncepciou inscenácií operných diel.
- 2.3 Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť, aby umelec vytvoril (podal) umelecký výkon počas umeleckého hosťovania podľa svojich najlepších schopností v súlade s požiadavkami umeleckého vedenia Opery SND, v spolupráci s dirigentom a ostatnými umeleckými pracovníkmi.

3 Odmena

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za každé uskutočnené účinkovanie umelca v predstavení podľa článku 1 bodu 1.2 tejto zmluvy (vrátane potrebného počtu skúšok) zaplatí SND agentúre odmenu **1.400,- EUR btto** (slovom: **jedentisícštyristo eur**).
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy je splatná na základe faktúry vystavenej agentúrou a doručenej SND po uskutočnenom účinkovaní umelca v predstavení, a to do 15 dní od jej doručenia SND. Odmena bude vyplatená na účet agentúry uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 V odmene sú zahrnuté všetky náklady, ktoré agentúre vzniknú v súvislosti s plnením jej záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 3.4 SND uhradí bankové poplatky spojené s prevodom odmeny uvedenej v bode 3.1 tohto článku do zahraničia. Ostatné poplatky uhradí prijímajúca strana.
- 3.5 Okrem odmeny uvedenej v ods. 3.1 tohto článku SND uhradí umelcovi náklady na ubytovanie, súvisiace s umeleckým hosťovaním, špecifikované v čl. 5 ods. 5.1 písm. c).
- 3.6 Zmluvné strany berú na vedomie, že odmena/nepenažné príjmy podľa tohto článku zmluvy podliehajú zdaneniu podľa príslušných právnych predpisov (zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov) a medzinárodných zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná.

4 Spôsob použitia umeleckého výkonu a rozsah udelenej licencie

- 4.1 Agentúra udeľuje SND licenciu na použitie umeleckého výkonu umelca alebo jeho častí týmito spôsobmi:
 - a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - b) vyhotovenie rozmnožení záznamu umeleckého výkonu,
 - c) verejné rozširovanie rozmnožením záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - d) zaradenie záznamu umeleckého výkonu alebo jeho časti do iného zvukového alebo zvukovo – obrazového záznamu,
 - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
- 4.2 Agentúra udeľuje SND licenciu ako nevýhradnú, bez množstevného, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, a to na celú dobu trvania majetkových práv umelca. Agentúra udeľuje licenciu podľa tejto zmluvy bezodplatne.

- 4.3 Agentúra udeľuje SND súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; o tejto skutočnosti nie je SND povinné agentúru (umelca) informovať.
- 4.4 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa bodov 4.1 až 4.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty umeleckého výkonu alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy.
- 4.5 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
- 4.6 Agentúra výslovne potvrdzuje, že je oprávnená licenciu na použitie umeleckého výkonu umelca alebo jeho častí podľa tohto článku udeliť.

5 Záväzky zmluvných strán

- 5.1 SND sa zaväzuje:
- a) poskytnúť umelcovi súčinnosť potrebnú k vytvoreniu (podaniu) umeleckého výkonu,
 - b) organizačne a technicky zabezpečiť vhodné podmienky pre podanie (vytvorenie) umeleckého výkonu,
 - c) zabezpečiť a uhradiť umelcovi náklady na ubytovanie v Bratislave v čase predstavenia a skúšok k nemu.
- 5.2 Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť, aby umelec:
- a) sa dostavil na skúšku najneskôr 15 minút pred jej začatím,
 - b) sa dostavil na predstavenie najneskôr 60 minút pred jeho začatím,
 - c) rešpektoval organizačné pokyny a plnil všetky požiadavky umeleckého vedenia Opery SND, vrátane dodržiavania pravidiel požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a Pracovného poriadku SND,
 - d) neuzatvoril bez súhlasu SND v dobe umeleckého hosťovania zmluvu s treťou osobou s obdobným obsahom, ako je v tejto zmluve, ktorá by mohla mať vplyv na hosťovanie umelca podľa tejto zmluvy,
 - e) pred a počas skúšky, ako i pred a počas predstavenia, nepožil žiadne alkoholické nápoje, omamné alebo psychotropné látky,
 - f) oznámil SND najneskôr do 10. hodiny ochorenie alebo úraz, pre ktoré nemôže v daný deň splniť záväzok umeleckého hosťovania; ochorenie je potrebné preukázať lekárskeym potvrdením,
 - g) akceptoval a plnil plán skúšok, ktorý s ním umelecká prevádzka Opery SND dohodne,
 - h) bezodkladne nahlásil na umeleckej prevádzke Opery SND termíny všetkých svojich iných aktivít, ktoré by mohli mať vplyv na umelecké hosťovanie umelca podľa tejto zmluvy.
- 5.3 Agentúra udeľuje SND súhlas na uvedenie mena a priezviska umelca ako aj použitie podobizne, obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa umelca na účely prezentácie a propagácie predstavení podľa článku 1 bodu 1.2 tejto zmluvy a/alebo aktivít SND, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napr. uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet).

6 Ukončenie zmluvného vzťahu a sankcie

- 6.1 Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením.
- 6.2 SND je oprávnené písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak agentúra podstatným spôsobom poruší túto zmluvu. Účinky odstúpenia nastávajú dňom jeho doručenia agentúre. Podstatným porušením zmluvy zo strany agentúry sa rozumie najmä:
- a) neospravedlnený oneskorený príchod umelca na skúšku alebo predstavenie,
 - b) neospravedlnená neúčast' umelca na skúške alebo predstavení,

- c) požitie alkoholických nápojov, omamných alebo psychotropných látok umelcom pred alebo počas skúšky, ako aj pred a počas predstavenia; agentúra je povinná zabezpečiť, aby sa umelec podrobil vyšetreniu na alkohol, omamné alebo psychotropné látky; odmietnutie takéhoto vyšetrenia sa považuje za podstatné porušenie zmluvy,
- d) uzatvorenie zmluvy s treťou osobou s obdobným obsahom, ako je v tejto zmluve, bez súhlasu SND, ktorá by mohla mať vplyv na hosťovanie umelca podľa tejto zmluvy.

6.3 SND je oprávnené požadovať od agentúry zaplatenie zmluvnej pokuty:

- a) vo výške 50 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každý neospravedlnený oneskorený príchod umelca na skúšku alebo predstavenie,
- b) vo výške nákladov na predstavenie a ušlého zisku SND za každú neospravedlnenú neúčast' umelca na predstavení, ktoré bude z tohto dôvodu zrušené,
- c) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každú neospravedlnenú neúčast' umelca na predstavení, ktoré sa odohrá s náhradníkom,
- d) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každé požitie alkoholických nápojov, omamných alebo psychotropných látok umelcom pred a počas skúšok alebo pred a počas predstavenia ako aj za odmietnutie umelca podrobiť sa vyšetreniu na alkohol, omamné alebo psychotropné látky; ak z týchto dôvodov SND rozhodne, že umelec nebude účinkovať v predstavení, považuje sa to za neospravedlnenú neúčast' umelca na predstavení.

6.4 Agentúra je oprávnená požadovať od SND zaplatenie zmluvnej pokuty:

- a) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za zrušenie predstavenia v deň plánovaného predstavenia,
- b) vo výške 50 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za zrušenie predstavenia menej ako tri dni pred dňom plánovaného predstavenia.

6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy sa môže oprávnená zmluvná strana domáhať aj náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta.

6.6 SND ospravedlní neúčast' umelca na skúške alebo predstavení len v prípade choroby alebo úrazu umelca, ktoré sú preukázané lekársym potvrdením.

6.7 Ukončením tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelenéj SND podľa článku 4 tejto zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

7 Záverečné ustanovenia

7.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

7.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

7.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

7.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

7.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Zmluvné strany sa dohodli, že na riešenie sporov z tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou je príslušný všeobecný súd SND.

- 7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 7.7 Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre agentúru a štyri pre SND.
- 7.8 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave, dňa 18.10.2012

V Bratislave, dňa 18.10.2012

.....
Friedrich Haider
riaditeľ Opery SND

.....
Alžběta Kerberová
ML production, s.r.o.

.....
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND